



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Тел.: +1-514-954-8036

Ref.: LM 1/16.1-10/10

5 февраля 2010 года

Содержание: Дипломатическая конференция
(Пекин, Китай, 30 августа – 10 сентября 2010 года)
для принятия:

- 1) Протокола об изменении *Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации* (Монреальской конвенции 1971 года), измененной Протоколом 1988 года;
- 2) Протокола об изменении *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов* (Гаагской конвенции 1970 года)

Требуемые действия: а) сообщить, планируется ли участие, и, в случае положительного решения, информировать о составе делегации; б) представить замечания, предложения или документы не позднее 7 июня 2010 года

Имею честь сообщить, что на 6-м заседании своей 188-й сессии, состоявшемся 30 октября 2009 года, Совет рассмотрел доклад 34-й сессии Юридического комитета и согласился в принципе провести Дипломатическую конференцию для доработки и принятия двух вышеупомянутых проектов документов, предложенных Юридическим комитетом. Впоследствии было решено, что Конференция будет проведена в Пекине, Китай, с 30 августа по 10 сентября 2010 года.

Совет решил предложить принять участие в Дипломатической конференции всем Договаривающимся государствам; всем государствам, не являющимся Договаривающимися государствами, с правом голоса; всем наблюдателям, которым было предложено принять участие в 34-й сессии Юридического комитета; региональным комиссиям гражданской авиации в качестве наблюдателей; и Палестине в качестве наблюдателя.

Настоящим направляю предварительную повестку дня Конференции (DCAS Doc No. 1) и временные правила процедуры Конференции (DCAS Doc No. 2). Вопросы, касающиеся **полномочий на участие и подписание**, изложены в **дополнении А**. Информация, касающаяся документации, регистрации и прочих организационных вопросов, содержится в **дополнении В**. Выдержка из протокола заседания Совета (C-Min 188/6) приводится в **дополнении С**.

Буду признателен за получение ваших замечаний, если таковые возникнут, по двум проектам сводных текстов (DCAS Doc № 3 и 4), а также любых других замечаний, предложений или документов **не позднее 7 июня 2010 года**.

Буду также признателен, если вы сообщите мне в кратчайшие по возможности сроки, намерено ли ваше(а) правительство/организация принять участие в Конференции, и укажете состав вашей делегации в случае такого намерения.

Примите уверения в моем совершенном уважении.



Раймон Бенжамен
Генеральный секретарь

Прилагается:

- Дополнение А. Полномочия на участие и подписание.
- Дополнение В. Документация, регистрация и прочие организационные вопросы.
- Дополнение С. Выдержка из протокола заседания Совета (C-Min 188/6).
- DCAS Doc No. 1. Предварительная повестка дня Конференции.
- DCAS Doc No. 2. Временные правила процедуры Конференции.
- DCAS Doc No. 3. Проект сводного текста Монреальской конвенции 1971 года, измененной Протоколом 1988 года об аэропортах, с изменениями, предложенными Юридическим комитетом.
- DCAS Doc No. 4. Проект сводного текста Гаагской конвенции 1970 года с изменениями, предложенными Юридическим комитетом.

ДОПОЛНЕНИЕ А к письму государствам LM 1/16.1-10/10

ПОЛНОМОЧИЯ НА УЧАСТИЕ И ПОДПИСАНИЕ

Предполагается, что Конференция учредит комитет по проверке полномочий. В соответствии с правилом 2 Временных правил процедуры (DCAS Doc No. 2) и установившейся международной практикой **полномочия на участие** даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Кроме того, делегации, желающие подписать принимаемые на Конференции документы, должны представить **полномочия на подписание** за подписью главы государства или правительства или министра иностранных дел. Полномочия на участие и полномочия на подписание могут быть объединены в одном документе, однако иметь лишь одни полномочия на участие недостаточно для подписания документа или документов, принятых Конференцией. Для упрощения подготовки письма о полномочиях на участие и подписание ниже приводится образец письма. Приниматься будут только оригиналы таких документов; факсимильные копии или сканированные электронные копии не принимаются. Полномочия международных организаций должны даваться руководителями.

(Образец)

ПИСЬМО О ПОЛНОМОЧИЯХ НА УЧАСТИЕ И ПОДПИСАНИЕ

Имею честь информировать Генерального секретаря Международной организации гражданской авиации о том, что нижеуказанные официальные лица должным образом уполномочены представлять (название государства) на Дипломатической конференции, которая состоится в Пекине с 30 августа по 10 сентября 2010 года для принятия:

- 1) Протокола об изменении *Конвенции о борьбе с незаконными актами, направленными против безопасности гражданской авиации* (Монреальской конвенции 1971 года), измененной Протоколом 1988 года;
- 2) Протокола об изменении *Конвенции о борьбе с незаконным захватом воздушных судов* (Гаагской конвенции 1970 года).

(Фамилии официальных лиц и качество, в котором они выступают: глава делегации, заместитель главы делегации, делегат, заместитель делегата или советник).

Я также уполномочиваю _____ (фамилии официальных лиц, получивших такие полномочия) подписать от имени правительства _____ (название государства) международно-правовой документ или документы, которые могут быть приняты на Конференции.

Совершено _____ (место подписания) _____ (день и месяц) 2010 года.

(Подпись:
главы государства,
главы правительства или
министра иностранных дел)

ДОПОЛНЕНИЕ В к письму государствам LM 1/16.1-10/10

ДОКУМЕНТАЦИЯ, РЕГИСТРАЦИЯ И ПРОЧИЕ ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

Документация

Основными документами Конференции будут:

- 1) проект сводного текста Монреальской конвенции 1971 года, измененной Протоколом 1988 года об аэропортах, с изменениями, предложенными Юридическим комитетом (DCAS Doc No. 3);
- 2) проект сводного текста Гаагской конвенции 1970 года с изменениями, предложенными Юридическим комитетом (DCAS Doc No. 4).

Рабочие документы и другая документация и информация, касающаяся Конференции, будут размещены на веб-сайте ИКАО <http://www.icao.int/DCAS2010/> или www.icao.int в разделе Meetings.

Доклад Юридического комитета (Doc 9926-LC/194) размещен в сети ICAO-NET (www.icao.int/icaonet) под рубриками Electronic Publications/ICAO Documents. Государствам, не являющимся Договаривающимися государствами, и наблюдателям, не имеющим доступа к сети ICAO-NET, копии доклада будут предоставлены по электронной почте.

Все документы, представляемые государствами, следует направлять по электронной почте в формате Microsoft Word в Штаб-квартиру ИКАО в Монреале (icaohg@icao.int с копией по адресу LEB@icao.int); **документы, полученные после 7 июня 2010 года, не будут переводиться и будут выпускаться только на языке оригинала.**

Регистрация и прочие организационные вопросы

Все участники, включая наблюдателей, по прибытии на Конференцию должны зарегистрироваться; накануне Конференции пункт регистрации будет открыт с 15:00 до 19:00, а затем ежедневно до окончания Конференции с 8:00 до 17:00. При регистрации каждому участнику/наблюдателю будет выдан идентификационный значок, необходимый для доступа к месту проведения Конференции. Конкретный адрес соответствующего конференц-центра будет сообщен в установленном порядке.

Для упрощения процесса регистрации участники Дипломатической конференции могут предварительно зарегистрироваться в режиме онлайн на сайте <https://events.icao.int/> при условии последующего представления своих полномочий на участие и подписание. Участникам, предварительно зарегистрировавшимся в режиме онлайн, следует произвести распечатку своей страницы подтверждения и представить ее вместе с оригиналом документа о полномочиях на участие и подписание в пункт регистрации Конференции, где они получают идентификационный значок с фотографией.

Первое заседание откроется в 9:30 в первый день Конференции.

ДОПОЛНЕНИЕ С к письму государствам LM 1/16.1-10/10



Международная организация гражданской авиации

C-MIN 188/6

19/11/09

Extract

СОВЕТ — 188-Я СЕССИЯ

КРАТКИЙ ПРОТОКОЛ ШЕСТОГО ЗАСЕДАНИЯ

(Зал заседаний Совета, пятница, 30 октября 2009 года, 10:00)

ОТКРЫТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Президент Совета: г-н Роберто Кобе Гонсалес

Секретарь: г-н Дени Вибо, исполняющий обязанности Генерального секретаря

ПРИСУТСТВОВАЛИ:

Австралия	– г-н П. К. Эванс	Республика Корея	– г-н Ким, Ч.-Х
Аргентина	– г-н А.М. Синх	Российская Федерация	– г-н А.А. Новгородов
Бразилия	– г-н Р.С. Магно	Румыния	– г-н К. Котрут
Венесуэла	– г-н Д. Бланко Карреро	Сальвадор	– г-н Х.А. Апарисио Борхас
Гана	– г-н С. Аллотей	Саудовская Аравия	– г-н Т.М.Б. Кабли
Германия	– г-н Й. Мендель	Сингапур	– г-н К.П. Бон
Доминиканская Республика	– г-н К.А. Верас	Соединенное Королевство	– г-н М. Росселл
Египет	– г-н М. Т. Элзанати	Соединенные Штаты Америки	– г-жа М. Кио (зам.)
Индия	– г-н А. Мишра	Тунис	– г-н И. Сасси
Исландия	– г-н Ф. Кристенсен (зам.)	Уганда	– г-н Дж. Твиджук
Испания	– г-н В. М. Агуадо	Уругвай	– г-н Х.Л. Вилардо
Италия	– г-н Дж. Пичека	Франция	– г-н М. Вашенхейм
Канада	– г-н П. Лангле (зам.)	Швейцария	– г-н Д. Руйе
Китай	– г-н Тао Ма	Эквадор	– г-н И. Арельяно Ласкано
Малайзия	– г-н С.-Ч. Кок	Южная Африка	– г-н Т. Пеге
Мексика	– г-н Д. Мендес Майора	Япония	– г-н С. Баба
Намибия	– г-н Б.Т. Мужетенга		
Нигерия	– д-р О.Б. Алиу		
Объединенные Арабские Эмираты	– г-жа А. Аль Хамили		

ТАКЖЕ ПРИСУТСТВОВАЛИ:

Г-н Чунуй Дин (зам.)	– Китай
Г-н Э.Н. Мендес (зам.)	– Доминиканская Республика
Г-жа Д. Хименес Эрнандес (зам.)	– Мексика
Г-н Сео, В.-С (зам.)	– Республика Корея
Г-н Ю, Х.-Я (зам.)	– Республика Корея

СЕКРЕТАРИАТ:

Г-н Д. Вибо	– D/LEB
Г-н С.А.А. Эспинола	– DD/LEB
Г-н Дж. Августин	– SLO
Г-н В. Верхаген	– LO/LEB
Д-р Я. Хуан	– LO/LEB
Г-жа С. Блэк	– составитель кратких отчетов

(...)

- Вопрос № 12.5. Планы юридических совещаний**
Вопрос № 16. Юридическая деятельность Организации
Вопрос № 16.1. Доклады Юридического комитета
Вопрос № 16.3. Конвенции по международному воздушному праву

**Доклад 34-й сессии Юридического комитета и
общая программа работы Юридического комитета**

1. Совет рассмотрел документ C-WP/13414, в котором Генеральный секретарь представил доклад о результатах 34-й сессии Юридического комитета (Монреаль, 19–17 сентября 2009 года). Основным вопросом было рассмотрение двух проектов текстов, подготовленных Специальным подкомитетом Юридического комитета по подготовке одного или нескольких документов по вопросу новых и возникающих угроз. По просьбе, ранее высказанной Советом (187/5), Юридический комитет также рассмотрел правило 31 своих Правил процедуры, касающееся наблюдателей, и вопрос о недисциплинированных/нарушающих порядок пассажиров. Два проекта сводных текстов Гагской и Монреальской конвенций с поправками, предложенными Юридическим комитетом, были представлены в добавлениях В и А соответственно к этому документу. В документе также содержится предложение о проведении в период с 3 по 14 мая 2010 года в Штаб-квартире ИКАО в Монреале Дипломатической конференции для завершения и принятия проекта текстов, изменяющих Гагскую и Монреальскую конвенции, если от какого-либо Договаривающегося государства не поступит приглашение провести Дипломатическую конференцию у себя.

2. Выразив признательность за хорошо выполненную в ходе сессии Юридического комитета работу, представитель Румынии подтвердил, что результаты носят вполне удовлетворительный характер, поскольку последнему удалось сузить масштабы разногласий, а в проекте текстов содержится меньше квадратных скобок, чем в ранее представленных текстах, которые были недостаточно проработаны для представления на Дипломатической конференции. Именно по этой причине он готов утвердить действия, предложенные в разделе "Краткая справка" этого документа. Тем не менее, обратив внимание на то, что до Дипломатической конференции предстоит выполнить большой объем работ, представитель Румынии подчеркнул необходимость дополнительного рассмотрения вопросов, касающихся незаконной перевозки некоторых опасных материалов и исключения военной деятельности из положений Конвенции. Кроме того, отметив необходимость рассмотрения технических аспектов, касающихся количества и формы проектов документов для изменения Гагской и Монреальской конвенций, он напомнил о том, что в ходе сессии Юридического комитета было высказано общее мнение о том, что эти документы должны быть составлены в виде протоколов или конвенций. До Дипломатической конференции эти аспекты необходимо уточнить с целью уменьшения рабочей загрузки в ходе совещания. Он подчеркнул необходимость уточнения основных нерешенных вопросов, связанных с двумя проектами текстов, с тем чтобы результатом Дипломатической конференции стало широкое подписание этого документа или документов.

3. Представитель Канады также выразил признательность Юридическому комитету за великолепно выполненную работу. Отметив, что на сессии Юридического комитета в сентябре упомянутое положение об исключении военной деятельности вызвало споры и разногласия и что этот вопрос остался нерешенным, а также обратив внимание на отсутствие прогресса в рассмотрении данного вопроса Организацией Объединенных Наций (ООН) в Нью-Йорке в рамках согласования проекта Всеобъемлющей конвенции по международному терроризму, он выразил обеспокоенность его государства относительно того, что время для проведения Дипломатической конференции, вероятно, не настало. Представитель Канады отметил, что его государство

приветствует позицию Юридического комитета не вносить поправку в правило 31 его Правил процедуры, касающееся роли и полномочий наблюдателей. Канада также поддерживает предложение о возобновлении деятельности Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам, однако в полной мере не понятно, почему последняя не может начать свою деятельность до проведения Дипломатической конференции, поскольку, по мнению Канады, данный вопрос является важным и срочным.

4. Аналогичным образом, поблагодарив Юридический комитет за великолепно выполненную работу, представитель Испании отметил, что он в целом поддерживает действия, предложенные в разделе "Краткая справка" этого документа. В принципе, согласившись с замечаниями, сделанными в отношении вышеупомянутых нерешенных вопросов, касающихся незаконной перевозки некоторых опасных материалов и исключения положения о военной деятельности, он обратился с просьбой представить дополнительную информацию относительно этих двух вопросов и создаваемого ими риска для успешного проведения Дипломатической конференции.

5. Высоко оценив усилия Секретариата по обеспечению успешного проведения 34-й сессии Юридического комитета, представитель Японии отметил, что в документе C-WP/13414 неправильно отражены результаты совещания, и подчеркнул, что для его государства это неприемлемо. Он напомнил о том, что в ходе совещания Япония поддержала документ LC/34-WP/5-3 (проект доклада, содержащий тексты, предложенные Юридическим комитетом для изменения Гаагской и Монреальской конвенций), подразумевая при этом, что он принят Юридическим комитетом. В этой связи Япония обратилась с просьбой о том, чтобы формулировка, используемая в этом документе, была точно отражена в документе C-WP/13414. В качестве примера представитель Японии процитировал статью 4 *ter* проекта текста для изменения Монреальской конвенции, приводимого в дополнении D к документу LC/34-WP/5-3. Обратив внимание на то, что данный пункт должен также присутствовать в добавлении A к документу C-WP/13414, он подчеркнул, что для Японии это является ключевым вопросом и что его государство обнаружило ряд других случаев неправильного отражения положений в добавлениях к документу C-WP/13414; кроме того, представитель Японии подчеркнул, что в случае неправильного отражения положений документа LC/34-WP/5-3 его государство не поддержит документ C-WP/13414. Он одобрил замечания, сделанные представителем Канады, в отношении пункта об исключении военной деятельности, а также о возобновлении деятельности Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам.

6. Поддержав, в принципе, действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа C-WP/13414, представитель Китая сообщил о том, что его государство намерено принять у себя Дипломатическую конференцию. Отметив, что в период с 1 мая по 31 октября 2010 года в Шанхае будет проходить Всемирная выставка "Экспо 2010", участие в которой примут более 100 государств, он подчеркнул, что Шанхай является одним из наилучших возможных мест для проведения такой Дипломатической конференции. Китай будет рад приветствовать всех делегатов в Шанхае, которые прибудут для участия в работе Дипломатической конференции и посетят Всемирную выставку "Экспо 2010". Решение о конкретных сроках проведения Дипломатической конференции может быть принято после проведения консультаций с Секретариатом.

7. Поблагодарив Китай за предложение принять Дипломатическую конференцию в Шанхае в сроки, которые будут обсуждены позднее, директор Юридического управления (D/LEB) отметил, что с точки зрения Секретариата это не вызовет каких-либо проблем. Он выразил уверенность в том, что в случае принятия Советом этого предложения он проявит гибкость в отношении сроков проведения Дипломатической конференции.

8. Затем, отвечая на различные затронутые вопросы, D/LEB согласился с тем, что положение об исключении военной деятельности является одним из вопросов, требующих дополнительной проработки в ходе Дипломатической конференции. Отметив, что этот вопрос носит политический характер, он подчеркнул, что обычно при разработке документа международного воздушного права ИКАО политические вопросы решаются в ходе дипломатической конференции, проводимой для его принятия. В отношении количества и формы документов, вопрос о которых носит более технический характер, D/LEB отметил, что в этой связи Юридический комитет не принял какой-либо четкой рекомендации. Основываясь на рекомендации Секретариата, последний отдал предпочтение деятельности на основе проекта сводных текстов для изменения Гаагской и Монреальской конвенций. Юридический комитет обсудил вопрос о том, имеется ли необходимость принимать новые конвенции, а именно сводные тексты, или в данном случае лучше принять протоколы о поправках к Гаагской и Монреальской конвенциям, что сделать будет проще, в частности, с точки зрения государств. Поскольку решение пока не принято, работа продолжается на основе проекта сводных текстов, приводимых в добавлениях А и В к документу C-WP/13414. В случае согласия Совета эти проекты сводных текстов будут приложены к письму государствам с уведомлением о проведении Дипломатической конференции. Тем не менее, по его мнению, в сугубо юридических целях государствам будет предложено подписать не сводные тексты, а протоколы о поправках к Гаагской и Монреальской конвенциям. В целях избежания двусмысленности и упрощения вопроса, Дипломатическая конференция может принять сводные тексты в качестве добавлений к заключительному акту.

9. По вопросу о недисциплинированных пассажирах D/LEB подчеркнул, что Секретариат готов приступить к его рассмотрению с учетом определенного Советом приоритета и имеющихся ресурсов.

10. В отношении положения об исключении военной деятельности, D/LEB отметил, что, по мнению ряда делегаций, принимавших участие в сессии Юридического комитета, все конвенции по борьбе с терроризмом, принятые под эгидой ООН или других международных организаций, содержат такой пункт в целях четкого определения того, что военная деятельность не охватывается сферой применения конвенций уголовного права. По их мнению, в связи с отсутствием в Гаагской конвенции 1970 года и Монреальской конвенции 1971 года положения об исключении военной деятельности, важно включить такое положение в проект текстов для изменения этих конвенций с целью однозначно указать на то, что сфера их применения носит ограниченный характер и что в отношении военной деятельности применяются другие правовые режимы. В частности, во время войны военная деятельность охватывается международным публичным правом, а именно Уставом ООН, в котором, в частности, рассматривается вопрос о недопущении применения силы и о праве государства на самооборону, и международным гуманитарным правом, в рамках которого, в частности, рассматриваются вопросы *jus ad bellum* (когда правомерно применять вооруженную силу) и *jus in bello* (когда допустимо применять такую силу), и т. д. Несмотря на то, что этот вопрос касается пояснения сферы применения Гаагской и Монреальской конвенций, у ряда делегаций возникли трудности с принятием предложения о внесении положения, касающегося исключения военной деятельности.

11. D/LEB отметил, что, по его мнению, вопрос перевозки некоторых опасных материалов и лиц, скрывающихся от правосудия, будет наиболее трудным для решения вопросом, однако он считает, что в этой области Юридический комитет достиг большого прогресса. Пленарное заседание смогло выработать компромисс, предложенный созданной по просьбе председателя Юридического комитета и возглавляемой делегатом из Франции г-ном Т. Олсоном небольшой неофициальной группой по преступлениям, связанным с перевозками. Не желая предвосхищать результаты Дипломатической конференции, D/LEB высказал мнение о том, что вышеупомянутый компромисс может послужить хорошей основой для будущей деятельности.

12. В отношении вопроса, затронутого представителем Японии, D/LEB отметил, что в п. 2.163 доклада Юридического комитета (Doc 9926) имеется ссылка на "вышеупомянутое решение Комитета относительно предложения Группы по преступлениям, связанным с перевозкой, об исключении статьи 4 *ter*". Отметив, что статья 4 *ter* тесно увязана с введением положения о преступлении, связанном с перевозкой некоторых опасных материалов, он подчеркнул, что пока работа не завершена и что это станет предметом дальнейшего рассмотрения на Дипломатической конференции.

13. Приняв к сведению пояснение, данное D/LEB, представитель Японии отметил, что он не может изменить своей позиции. По мнению его государства, статья 4 *ter* должна быть сохранена в проекте текста для изменения Монреальской конвенции. Он вновь подчеркнул, что в том случае, если положения документа LC/34-WP/5-3 не будут правильно отражены в документе C-WP/13414, Япония не сможет принять этот документ. Представитель Японии высказал пожелание о том, чтобы возражение его государства было занесено в протокол.

14. Президент Совета пояснил, что Совет не может изменить ни документ C-WP/13414, представленный Генеральным Секретарем, ни проекты текстов для изменения Гагской и Монреальской конвенций, предложенные Юридическим комитетом. Однако, если Совет согласится с действиями, изложенными в разделе "Краткая справка" этого документа, упомянутые проекты текстов будут разосланы государствам и соответствующим международным организациям для представления замечаний. Любые полученные замечания будут документально оформлены Секретариатом для рассмотрения Дипломатической конференцией, которая примет окончательное решение в отношении проекта текстов.

15. Представитель Сингапура поблагодарил Юридический комитет за его работу над проектами текстов для изменения Гагской и Монреальской конвенций и Секретариат, в частности LEB, за его доклад. Он отметил, что его государство разделяет единогласное мнение всех делегатов, выступивших в конце сессии Юридического комитета, о том, что вышеупомянутый проект текстов достаточно проработан для представления на Дипломатической конференции. Представитель Сингапура также поблагодарил Китай за предложение провести Дипломатическую конференцию в Шанхае. Затем, сославшись на п. е) раздела "Краткая справка" документа, он отметил, что его государство согласно с мнением Юридического комитета об отсутствии необходимости изменять правило 31 его Правил процедуры. В отношении п. ф) представитель Сингапура отметил, что его государство согласно с мнением о том, что в связи с прогнозируемым увеличением глобального объема воздушных перевозок можно ожидать, что количество инцидентов, связанных с недисциплинированными пассажирами, возрастет и в этой связи для сдерживания этого роста необходимо разработать эффективные меры. В этой связи Сингапур поддержал предложение о возобновлении деятельности Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам.

16. Представитель Бразилии, напомнив о том, что его государство принимает активное участие в деятельности Юридического комитета, подчеркнул, что оно готово продолжить участие в переговорах относительно окончательных текстов этих документов. Поблагодарив Китай за предложение провести у себя Дипломатическую конференцию, он подчеркнул необходимость более конкретного отражения в решении Совета положения о принятии Советом этого приглашения и сроках проведения этого совещания.

17. Представитель Соединенных Штатов Америки отметила, что ее государство в целом поддерживает предложение о проведении Дипломатической конференции. Оно придает большое значение обновлению Гагской и Монреальской конвенций и готово поддержать действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа. Однако, как отметили представители Румынии и Испании, для рассмотрения ряда нерешенных вопросов по-прежнему необходимо

выполнить значительный объем работ. По этой причине Соединенные Штаты Америки считают целесообразным провести Дипломатическую конференцию в более поздние, чем предложенные в документе 3–14 мая 2010 года, сроки. По мнению этого государства, наличие дополнительного времени для проведения консультаций по многим нерешенным вопросам пойдет на пользу и, в конечном итоге, может обеспечить проведение более продуктивной Дипломатической конференции. Представитель Соединенных Штатов Америки присоединилась к предыдущим ораторам, поблагодарившим Китай за его предложение провести Дипломатическую конференцию в Шанхае.

18. Представитель Нигерии выразил признательность Секретариату за великолепно выполненную работу по оказанию поддержки Юридическому комитету. Он поддержал мнение представителя Канады о том, что Исследовательской группе Секретариата по недисциплинированным пассажирам следует возобновить свою деятельность до Дипломатической конференции. Представитель Нигерии также поддержал высказанное представителем Румынии мнение о необходимости уточнения ряда документов, подлежащих принятию на Дипломатической конференции. В отношении положения об исключении военной деятельности, содержащегося в п. 2 статьи 3 *bis* проекта текста для изменения Гаагской конвенции и п. 2 статьи 4 *bis* проекта текста для изменения Монреальской конвенции, он подчеркнул необходимость уточнения разницы между "вооруженными силами" и "военными силами", на которые делается ссылка в этих пунктах, с тем чтобы устранить неопределенность в интерпретации этого положения до Дипломатической конференции. Выражая признательность Китаю за предложение провести у себя Дипломатическую конференцию, представитель Нигерии подчеркнул, что Совету следует принять это предложение.

19. Представитель Российской Федерации поблагодарил ЛЕВ за великолепно подготовленный доклад о результатах 34-й сессии Юридического комитета. Обратив внимание на п. 2.1.2 документа, в котором говорится о наличии нескольких вопросов, которые требуют дополнительного изучения, он отметил, что он разделяет обеспокоенность, высказанную представителями Канады и Испании. Представитель Российской Федерации подчеркнул, что, по мнению его государства, в соответствии с резолюцией Совета Безопасности ООН 1540 (2004) биологическое, химическое и ядерное оружие использоваться не должно. Кроме того, разделяя обеспокоенность, высказанную в отношении сроков проведения Дипломатической конференции, он подчеркнул, что для решения незавершенных вопросов предварительно следует выполнить дополнительный объем работ. Представитель Российской Федерации согласился с представителем Румынии относительно необходимости уточнения этих вопросов, с тем чтобы указанные документы были подписаны максимально возможным количеством государств. Напомнив о том, что, к сожалению, в ходе недавней Дипломатической конференции по возмещению ущерба (Монреаль, 20 апреля – 2 мая 2009 года) этого не произошло, он выразил надежду на то, что на этот раз такая ситуация не повторится.

20. Выразив признательность Секретариату за подготовленный документ, представитель Венесуэлы отметил, что он в целом согласен с действиями, предложенными в разделе "Краткая справка". По поводу п. с), поблагодарив Китай за предложение провести у себя Дипломатическую конференцию, он подчеркнул необходимость скорейшего определения сроков проведения последней, с тем чтобы обеспечить возможность подготовки соответствующего письма государствам. Разделяя обеспокоенность, высказанную представителем Российской Федерации, в отношении незначительного количества подписей двух конвенций, принятых на недавней Дипломатической конференции по компенсации ущерба, представитель Венесуэлы задал вопрос о действиях, которые намерен предпринять Секретариат для обеспечения более высокого уровня участия в Дипломатической конференции и более широкого подписания этих документов.

21. Представитель Саудовской Аравии разделил обеспокоенность, выраженную предыдущими ораторами. Высказывая признательность за великолепно подготовленный документ,

он подчеркнул необходимость приведения в соответствие проекта текстов для изменения Гаагской и Монреальской конвенций на арабском языке с текстами на других языках в целях избежания какой-либо неправильной интерпретации. Президент Совета отметил, что тексты на арабском языке будут рассмотрены и, при необходимости, приведены в соответствие с другими текстами.

22. Представитель Эквадора поблагодарил Юридический комитет за великолепно выполненную работу и поддержал этот документ. Разделяя обеспокоенность, высказанную представителем Румынии, он обратился с просьбой дать дополнительные пояснения. Представитель Эквадора также поддержал замечания, сделанные представителями Сингапура, Бразилии и Нигерии. Высказав признательность Китаю за его предложение провести у себя Дипломатическую конференцию, он пожелал последней успешной работы.

23. Представитель Франции одобрил действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа. Признавая, что для рассмотрения нерешенных вопросов необходимо выполнить большой объем работ, он подчеркнул, что не все различия и трудности будут устранены до Дипломатической конференции. Кроме того, выразив признательность Китаю, представитель Франции поддержал его предложение о проведении Дипломатической конференции в Шанхае.

24. Разделив мнение, высказанное представителем Франции, представитель Аргентины подчеркнул, что, поскольку оставшиеся вопросы носят политический характер, они должны рассматриваться Дипломатической конференцией.

25. Представитель Италии поддержал действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа, а также предложение Китая о проведении у себя Дипломатической конференции. Затем, сославшись на ряд остающихся нерешенными вопросов, он напомнил о том, что отрасль и ряд государств решительно высказались против проекта положений, касающихся незаконной перевозки некоторых опасных материалов. По мнению представителя Италии, целесообразно достичь компромисса на основе решения, рекомендованного Группой по преступлениям, связанным с перевозкой. В отношении исключения военной деятельности из сферы действия конвенций, он подтвердил, что компромисс, предложенный Швейцарией, является хорошей точкой соприкосновения всех различных позиций. Ссылаясь на вопрос о недисциплинированных пассажирах, представитель Италии высказал мнение о том, что в рамках международного регулирования этот вопрос будет решить трудно. Он высказал мнение о том, что использование типового национального законодательства, разработанного ранее Исследовательской группой Секретариата по недисциплинированным пассажирам, которое включено в добавление Е резолюции А36-26 Ассамблеи (*Сводное заявление о постоянной политике ИКАО в юридической области*), является положительным подходом.

26. Одобряя действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа, представитель Мексики подчеркнул, что проекты текстов для изменения Гаагской и Монреальской конвенций достаточно проработаны для их представления на Дипломатической конференции. Приняв к сведению мнение Юридического комитета о том, что на достигнутом этапе оставшиеся вопросы должны рассматриваться последней, он подчеркнул, что положение об исключении военной деятельности требует принятия политического решения на уровне Дипломатической конференции. Представитель Мексики отметил, что нецелесообразно изменять предложенные даты проведения совещания 3–14 мая 2010 года в целях дополнительной проработки этих оставшихся вопросов. Поблагодарив Китай за его предложение провести у себя Дипломатическую конференцию, он высказал пожелание о том, чтобы Секретариат принял меры к обеспечению того, чтобы финансовые последствия для ИКАО соответствовали указанным в разделе "Краткая справка" документа, т. е. чтобы дополнительные ресурсы ИКАО не требовались. Поприветствовав предложение о возобновлении деятельности Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам, представитель Мексики подчеркнул, что последней

рассматривать вопрос о недисциплинированных пассажирах следует на основе всеобъемлющего подхода, а также обсудить проблему ответственности и мер, которые следует принимать авиаперевозчикам в целях избежания и нейтрализации действий пассажиров, нарушающих порядок.

27. Представитель Австралии поддержал действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа, и не высказал никаких замечаний относительно сроков проведения Дипломатической конференции. Он присоединился к предыдущим ораторам, высказав признательность Китаю за его предложение провести совещание. Представитель Австралии одобрил замечания, сделанные представителям Аргентины и Франции. В отношении замечаний, сделанных представителем Румынии, он подчеркнул, что различные процессуальные нормы требуют различных процедур ратификации. Австралия по причине своих процессуальных норм не смогла подписать две конвенции о компенсации ущерба, причиненного воздушными судами третьим сторонам в результате актов незаконного вмешательства или общих рисков в тот день, когда они были приняты Дипломатической конференцией.

28. Представитель Республики Корея выразил признательность ЛЕВ за великолепно выполненную работу. Он отметил, что предложение о проведении Дипломатической конференции в 2010 году не вызывает у него никаких трудностей, однако до этого необходимо рассмотреть много нерешенных вопросов. Представитель Республики Корея предложил Юридическому комитету рассмотреть и решить эти вопросы до Дипломатической конференции. Поблагодарив Китай за его предложение принять у себя совещание, он поддержал предложение о его проведении в Шанхае. В отношении вопросов, затронутых представителем Японии, представитель Республики Корея предложил ЛЕВ проверить протоколы обсуждений, проводившихся в рамках Юридического комитета, и устранить любые несоответствия до передачи проекта текстов для изменения Гаагской и Монреальской конвенций государствам для подготовки замечаний.

29. Представитель Соединенного Королевства подчеркнул, что многие оставшиеся вопросы носят политический характер и в этой связи их можно решить лишь на Дипломатической конференции. Поблагодарив Китай за его предложение, он подтвердил, что Шанхай будет великолепным местом для проведения Дипломатической конференции. Отметив, что Китай предлагает сроки, совпадающие со сроками проведения Всемирной выставки "Экспо 2010", которая будет проходить с 1 мая по 31 октября 2010 года, представитель Соединенного Королевства предложил оставить выбор приемлемых сроков на усмотрение Секретариата и Китая.

30. Представитель Эквадора присоединился к ранее выступившим ораторам, поддержавшим действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа. Он одобрил замечания, сделанные представителями Румынии и Сингапура, в частности, в отношении пп. е) и f) относительно отсутствия необходимости в изменении правила 31 Правил процедуры Юридического комитета, и возобновление деятельности Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам. Поблагодарив Китай за его предложение провести Дипломатическую конференцию, представитель Эквадора заверил, что его государство готово к полномасштабному сотрудничеству.

31. Затем, предпринимая действия, предложенные в разделе "Краткая справка" документа C-WP/13414, с изменениями, внесенными Президентом Совета в свете проведенной дискуссии, Совет:

- а) поручил Генеральному секретарю направить проект сводного текста Гаагской и Монреальской конвенций с поправками, предложенными Юридическим комитетом, и доклад 34-й сессии Юридического комитета (Doc 9926-LC/194) всем Договаривающимся государствам, всем государствам, не являющимся

Договаривающимися государствами, всем международным организациям, которые были приглашены на 34-ю сессию Юридического комитета в качестве наблюдателей, всем региональным комиссиям гражданской авиации (АРКГА, АКГА, ЕКГА, ЛАКГА) и Палестине;

- b) поручил Генеральному секретарю направить краткий протокол обсуждения этого вопроса с изложением замечаний, сделанных представителями по проекту сводного текста, упомянутым государствам, организациям и комиссиям и предложить им представить свои замечания в течение периода, не превышающего 4 мес;
- c) решил, в принципе, провести Дипломатическую конференцию для завершения и принятия проекта текстов для изменения Гаагской и Монреальской конвенций в Шанхае, Китай, в сроки, которые будут определены в ходе консультаций между представителями Китая и Секретариата;
- d) решил пригласить для участия в Дипломатической конференции все Договаривающиеся государства, все государства, не являющиеся Договаривающимися государствами, с предоставлением им права голоса, всех наблюдателей, приглашенных для участия в 34-й сессии Юридического комитета, региональные комиссии гражданской авиации (АРКГА, АКГА, ЕКГА и ЛАКГА) в качестве наблюдателей и Палестину в качестве наблюдателя (в соответствии с резолюцией A22-6 Ассамблеи);
- e) принял к сведению решение Юридического комитета не изменять правило 31 его Правил процедуры, касающееся участия наблюдателей;
- f) принял к сведению, что после Дипломатической конференции будет возобновлена деятельность Исследовательской группы Секретариата по недисциплинированным пассажирам.

32. Была надлежащим образом принята к сведению оговорка, высказанная представителем Японии (см. пп. 5 и 13 выше) относительно документа C-WP/13414 и рассылки проекта текста для изменения Монреальской конвенции, приводимого в добавлении А к документу, о которой говорится в п. 31 а). В отношении п. 31 с) было условлено, что сроки проведения Дипломатической конференции будут определены в 2010 году, что они в максимально возможной степени не будут совпадать со сроками проведения других совещаний ИКАО и что информация о них будет направлена Совету в установленном порядке.

(...)



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Пекин, 30 августа – 10 сентября 2010 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

1. Открытие Конференции.
2. Принятие повестки дня.
3. Принятие правил процедуры.
4. Выборы председателя и заместителей председателя Конференции.
5. Учреждение Комитета по проверке полномочий.
6. Организация работы:
 - a) процедура рассмотрения проекта сводного текста Монреальской конвенции 1971 года, измененной Протоколом 1988 года об аэропортах, с изменениями, предложенными Юридическим комитетом, проекта сводного текста Гаагской конвенции 1970 года с изменениями, предложенными Юридическим комитетом, и соответствующих протоколов об изменении;
 - b) учреждение Комиссии полного состава и комитетов, при необходимости.
7. Выборы председателя Комиссии полного состава.
8. Доклад Комитета по проверке полномочий.
9. Рассмотрение проектов сводных текстов и проектов текстов протоколов.
10. Принятие текстов протоколов и сводных текстов.
11. Принятие Заключительного акта Конференции и любых документов, рекомендаций и резолюций по итогам ее работы.
12. Подписание Заключительного акта и протоколов.



МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ВОЗДУШНОМУ ПРАВУ

(Пекин, 30 августа – 10 сентября 2010 года)

ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ*

Правило 1 (Состав Конференции)

- 1) Конференция состоит из представителей государств, приглашенных Советом Международной организации гражданской авиации (ИКАО) для участия в Конференции.
- 2) Представителей могут сопровождать заместители и советники.
- 3) Международные организации, приглашенные Советом ИКАО для участия в Конференции, могут быть представлены наблюдателями.

Правило 2 (Полномочия)

- 1) Полномочия представителей государств, их заместителей и советников, а также наблюдателей представляются генеральному секретарю Конференции, по возможности, не позднее чем через 24 часа после открытия Конференции. Полномочия представителям даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел. Никакое лицо не может быть представителем более чем одного государства.
- 2) Полномочия наблюдателям даются главой организации или органа.

Правило 3 (Комитет по проверке полномочий)

- 1) Комитет по проверке полномочий создается в начале Конференции. Он состоит из пяти членов, представляющих пять государств, назначенных Председателем Конференции.
- 2) Комитет по проверке полномочий избирает своего председателя, проверяет полномочия представителей и наблюдателей и незамедлительно представляет Конференции доклад.

Правило 4 (Право на участие в заседаниях)

До представления доклада Комитета по проверке полномочий и принятия по нему решения Конференцией любой член делегации имеет право посещать заседания и принимать участие в них, но с учетом ограничений, изложенных в настоящих правилах.

* Во всех случаях, когда в настоящих Правилах процедуры употребляются грамматические формы мужского рода, их следует рассматривать как относящиеся к лицам как мужского, так и женского пола.

Конференция может отстранить от дальнейшего участия в своей работе любого члена делегации, чьи полномочия она считает недостаточными.

Правило 5 (Должностные лица)

- 1) Конференция избирает своего Председателя. До его избрания Президент Совета ИКАО или, в его отсутствие, назначенное им лицо выступает в качестве Председателя Конференции.
- 2) Конференция избирает пять заместителей Председателя и председателя Комиссии полного состава, упомянутой в правиле 6.
- 3) Конференция имеет генерального секретаря, функции которого исполняет Генеральный секретарь ИКАО или назначенное им лицо.

Правило 6 (Комиссии, комитеты и рабочие группы)

- 1) Конференция создает Комиссию полного состава, открытую для всех делегаций, а также Редакционный комитет и такие другие комитеты ограниченного членского состава, какие она может счесть необходимым.
- 2) Комиссия полного состава, Редакционный комитет и любые другие комитеты создают такие рабочие группы, какие они могут счесть необходимым или желательным.
- 3) Редакционный комитет, любой другой комитет и рабочие группы избирают своих собственных председателей.

Правило 7 (Полномочия председательствующего)

Лицо, председательствующее на заседании Конференции, Комиссии полного состава, комитета или рабочей группы, объявляет об открытии и закрытии каждого заседания, руководит дискуссией, следит за соблюдением настоящих Правил, предоставляет слово, задает вопросы и объявляет решения. Оно выносит постановления по порядку ведения заседания и, с соблюдением настоящих Правил, полностью контролирует работу соответствующего органа и поддерживает порядок на его заседаниях.

Правило 8 (Открытые и закрытые заседания)

Заседания Конференции и Комиссии полного состава являются открытыми для публики, если Конференция не примет иного решения. Заседания комитетов и рабочих групп являются закрытыми, если соответствующий орган не примет иного решения.

Правило 9 (Участие наблюдателей)

Наблюдатели могут участвовать в работе Конференции или любого ее органа, если соответствующие заседания не проводятся при закрытых дверях. Соответствующий орган может приглашать отдельных наблюдателей на закрытые заседания и заслушивать их.

Правило 10 (Кворум)

Большинство государств, которые представлены на Конференции или в любом ее органе и представители которых не уведомили генерального секретаря о своем отъезде, составляют кворум.

Правило 11 (Ораторы)

- 1) Председательствующий предоставляет выступающим слово в том порядке, в каком они выразили желание выступить; он может призвать выступающего к порядку, если замечания выступающего не имеют отношения к обсуждаемому вопросу.
- 2) Как правило, ни одной делегации не должно предоставляться слово для выступления второй раз по любому вопросу, кроме как для разъяснений, до тех пор, пока все другие желающие выступить делегации не получат возможности сделать это.
- 3) Председательствующий может подвести черту под списком ораторов, закрыть заседание или прекратить прения и ограничить время, отведенное каждому оратору, и количество выступлений каждого оратора по любому вопросу, если только соответствующий орган не примет иного решения. Если время, отведенное каждому оратору, ограничено и оратор в выступлении исчерпал отведенное ему время, председательствующий незамедлительно призывает его к порядку.
- 4) На заседаниях Конференции председателю Комиссии полного состава или комитета слово может предоставляться в первую очередь с целью разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган. На заседаниях Комиссии или комитета аналогичное право может быть предоставлено председателю рабочей группы.

Правило 12 (Слово по порядку ведения заседания)

При обсуждении любого вопроса и невзирая на положения правила 11, представитель может в любой момент взять слово по порядку ведения заседания, и председательствующий немедленно принимает постановление по порядку ведения заседания. Любой представитель может опротестовать постановление председательствующего, и любое обсуждение порядка ведения заседания регулируется процедурой, изложенной в правиле 14. Постановление председательствующего остается в силе, если оно не отменено большинством поданных голосов. Представитель, берущий слово по порядку ведения заседания, может выступать только по этому вопросу и не может высказываться по существу вопроса, обсуждавшегося до того, как было взято слово по порядку ведения заседания.

Правило 13 (Предложения и поправки)

- 1) Предложение или поправка не обсуждаются до тех пор, пока они не будут поддержаны. Предложения и поправки могут представляться и поддерживаться только представителями. Однако наблюдатели могут вносить предложения или поправки при условии, что такие предложения или поправки будут поддержаны представителями двух государств.

- 2) Предложение не может быть снято, если поправка к нему обсуждается или была принята. Предложение, которое было снято, может быть вновь внесено любым представителем.

Правило 14 (Процедурные вопросы)

С учетом положений пункта 1 правила 13 любой представитель может в любое время предложить прервать или закрыть заседание, отложить прения по любому вопросу, отсрочить обсуждение любого пункта или прекратить обсуждение пункта повестки дня. После того, как автор внес такое предложение и дал по нему разъяснения, только одному оратору обычно разрешается высказаться против него, и до проведения голосования не допускаются другие выступления в его поддержку. Дополнительные выступления по такому предложению могут быть разрешены по усмотрению председательствующего, который устанавливает порядок очередности выступающих.

Правило 15 (Порядок обсуждения процедурных предложений)

С учетом положений правила 12 перечисленные ниже предложения пользуются приоритетом перед другими предложениями и рассматриваются в следующем порядке:

- a) прервать заседание,
- b) закрыть заседание,
- c) отложить обсуждение пункта,
- d) отсрочить обсуждение пункта,
- e) прекратить обсуждение пункта.

Правило 16 (Повторное рассмотрение предложений)

Если предложение было принято или отклонено, оно не может повторно рассматриваться, если только Конференция большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей не примет такого решения. Разрешение высказаться по предложению о повторном рассмотрении предоставляется только автору предложения и одному оратору, поддерживающему его, и двум ораторам, выступающим против такого предложения, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 17 (Обсуждения в рабочих группах)

Рабочие группы проводят свои обсуждения без соблюдения официальной процедуры, и к ним не применяются положения пункта 3 правила 11, а также правил 12, 13, 14, 15 и 16.

Правило 18 (Право участия в голосовании)

- 1) Каждое государство, надлежащим образом представленное на Конференции или в любом ее органе, имеет один голос.
- 2) Наблюдатели не имеют права голоса.

Правило 19 (Голосование председательствующего)

Председательствующий на заседании Конференции или любого ее органа имеет право голосовать от имени своего государства.

Правило 20 (Необходимое большинство)

1) Решения Конференции по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Решения по процедурным вопросам принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

2) Решение относительно того, является ли вопрос процедурным или вопросом существа, принимается председательствующим. Протест против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение председательствующего остается в силе, если в поддержку протеста не высказалось большинство присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3) В настоящих Правилах выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, присутствующим и голосующим за или против. Представители, воздержавшиеся от голосования или подавшие недействительный голос, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 21 (Формы голосования)

Обычно голосование проводится голосом, поднятием руки или вставанием. На заседаниях Конференции по просьбе представителей двух государств проводится поименное голосование. В протокол заносится каждое государство, принявшее участие в поименном голосовании, которое проголосовало за, против или воздержалось.

Правило 22 (Поведение во время голосования)

После того как председательствующий объявит о начале голосования, никакой представитель не прерывает процесс голосования, кроме как для заявления по порядку ведения заседания, касающегося фактического проведения голосования. За исключением случаев проведения выборов тайным голосованием, председательствующий может разрешать представителям выступать по мотивам своего голосования. Председательствующий может ограничить время, отводимое для таких выступлений по мотивам голосования.

Правило 23 (Деление предложений и поправок)

1) Части предложения или поправки к нему голосуются отдельно, если такое решение примет председательствующий с согласия автора предложения или если представитель попросит разделить предложение или поправку к нему и автор предложения не выскажет возражений. Если автор предложения возражает против просьбы о делении, слово для выступления по такой просьбе предоставляется сначала представителю, высказавшему просьбу о делении предложения или поправки, а затем автору рассматриваемых первоначальных предложения или поправки, после чего просьба о делении предложения или поправки немедленно ставится на голосование.

- 2) Если все существенные разделы предложения или поправки были отклонены, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Правило 24 (Голосование по поправкам)

Любая поправка к предложению голосуется до проведения голосования по самому предложению. Если к предложению вносятся две или более поправки, голосование по ним следует проводить в порядке их отдаленности от первоначального предложения, начиная с наиболее отдаленной. Председательствующий определяет, относится ли внесенная поправка к предложению в такой мере, чтобы считаться надлежащей поправкой к нему, или ее следует рассматривать как альтернативное или заменяющее предложение.

Правило 25 (Голосование по альтернативным или заменяющим положениям)

Альтернативные или заменяющие положения, если заседание не принимает иного решения, ставятся на голосование в порядке их представления после завершения работы над первоначальным предложением, альтернативой или заменой которого они являются. Председательствующий решает вопрос о необходимости постановки таких альтернативных или заменяющих предложений на голосование в свете итогов голосования по первоначальным предложениям и любым поправкам к ним. Такое решение может быть отменено большинством поданных голосов.

Правило 26 (Решения о компетенции)

С учетом положений правила 12 любое предложение, требующее принятия решения о том, компетентна ли Конференция обсуждать любой вопрос или принимать предложение или поправку к нему, ставится на голосование до обсуждения данного вопроса или проведения голосования по указанному предложению или поправке к нему.

Правило 27 (Равное разделение голосов)

В случае равного разделения голосов повторное голосование по соответствующему предложению проводится на следующем заседании, если Конференция, комиссия, комитет или рабочая группа не решат провести такое повторное голосование на том же заседании, на котором голоса разделились поровну. Если при повторном голосовании предложение не получило большинства голосов, оно считается отклоненным.

Правило 28 (Работа комиссии, комитетов и рабочих групп)

С учетом положений правила 17 положения, содержащиеся в правилах 11–27 выше, применяются, *mutatis mutandis*, к работе Комиссии полного состава, комитетов и рабочих групп, за тем исключением, что решения таких органов принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, но не в случае повторного рассмотрения предложений или поправок, когда требуется большинство, установленное правилом 16.

Правило 29 (Языки)

- 1) Документы Конференции подготавливаются и распространяются на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках.

2) Русский, английский, арабский, испанский, китайский и французский языки используются во время прений на Конференции, в Комиссии полного состава и Редакционном комитете. Выступления на любом из этих шести языков синхронно переводятся на остальные пять языков, за исключением случаев, когда с общего согласия отказываются от такого синхронного перевода.

3) Любой представитель может выступать на ином языке, помимо официальных языков. В этом случае представитель сам принимает меры к обеспечению синхронного перевода на один из рабочих языков. Синхронные переводчики Секретариата при переводе на другие рабочие языки могут брать за основу синхронный перевод на первый рабочий язык.

4) Документы и письменные заявления, представленные наблюдателями, будут распространяться Секретариатом на Конференции на том языке, на каком они были представлены.

Правило 30 (Протоколы заседаний)

1) Протоколы заседаний Конференции подготавливаются Секретариатом и одобряются Председателем Конференции.

2) Отчеты о заседаниях Комиссии полного состава, комитетов и рабочих групп подготавливаются в такой форме, в какой это может быть решено соответствующим органом.

Правило 31 (Изменение Правил процедуры)

Конференция может в любое время изменить настоящие Правила или приостановить действие любой части настоящих Правил на основании решения, принятого большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Правило 32 (Подписание документов)

1) Заключительный акт по итогам работы Конференции представляется для подписания делегациями.

2) Каждый представитель, подписывающий любой международный правовой документ, который может быть подготовлен для подписания на Конференции, должен иметь полномочия на подписание.

3) Полномочия на подписание даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел.

Правило 33 (Представитель – определение)

В настоящих Правилах, за исключением правила 1, под термином "представитель" подразумевается любой член делегации государства.



**ПРОЕКТ СВОДНОГО ТЕКСТА МОНРЕАЛЬСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1971 ГОДА,
ИЗМЕНЕННОЙ ПРОТОКОЛОМ 1988 ГОДА ОБ АЭРОПОРТАХ, С ИЗМЕНЕНИЯМИ,
ПРЕДЛОЖЕННЫМИ ЮРИДИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ**

ГОСУДАРСТВА – УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,

СЧИТАЯ, что незаконные акты, направленные против безопасности гражданской авиации, угрожают безопасности лиц и имущества, серьезно нарушают воздушное сообщение и подрывают веру народов мира в безопасность гражданской авиации,

СЧИТАЯ, что наличие таких актов вызывает серьезную озабоченность,

СЧИТАЯ, что в целях предотвращения таких актов имеется настоятельная необходимость обеспечить принятие соответствующих мер для наказания преступников,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

СТАТЬЯ 1

1. Любое лицо совершает преступление, если **такое лицо** ~~оно~~ незаконно и преднамеренно:
 - a) совершает акт насилия в отношении лица, находящегося на борту воздушного судна в полете, если такой акт может угрожать безопасности этого воздушного судна; или
 - b) разрушает воздушное судно, находящееся в эксплуатации, или причиняет этому воздушному судну повреждение, которое выводит его из строя или может угрожать его безопасности в полете; или
 - c) помещает или совершает действия, приводящие к помещению на воздушное судно, находящееся в эксплуатации, каким бы то ни было способом устройство или вещество, которое может разрушить такое воздушное судно или причинить ему повреждение, которое выводит его из строя, или причинить ему повреждение, которое может угрожать его безопасности в полете; или
 - d) разрушает или повреждает аэронавигационные средства или вмешивается в его эксплуатацию, если любой такой акт может угрожать безопасности воздушных судов в полете; или
 - e) сообщает заведомо ложные сведения, создавая тем самым угрозу безопасности воздушного судна в полете; **или**
 - f) **использует воздушное судно, находящееся в эксплуатации, с целью причинить смерть, серьезное увечье или значительный ущерб имуществу или окружающей среде; или**

- g) высвобождает или выбрасывает с борта воздушного судна, находящегося в эксплуатации, любое оружие БХЯ (определяемое в Статье 2, за исключением подпункта ii) пункта а) и подпункта iii) пункта b)) или взрывчатые, радиоактивные, или аналогичные вещества таким способом, который причиняет или может причинить смерть, серьезное увечье или значительный ущерб имуществу или окружающей среде; или
- h) использует против воздушного судна или на борту воздушного судна, находящегося в эксплуатации, любое оружие БХЯ или взрывчатые, радиоактивные, или аналогичные вещества таким способом, который причиняет или может причинить смерть, серьезное увечье или значительный ущерб имуществу или окружающей среде; или
- [i) выполняет перевозку, совершает действия, приводящие к перевозке, или способствует перевозке на борту воздушного судна:
- 1) какого-либо взрывчатого вещества или радиоактивного материала, зная, что они предназначены для причинения или создания угрозы причинения, с условием или без такового, как это предусмотрено национальным законодательством, смерти или серьезного телесного повреждения, или ущерба с целью запугать население, или вынудить правительство или международную организацию совершить какое-либо действие, или воздержаться от него; или
 - 2) любого оружия БХЯ, сознавая, что оно является оружием БХЯ, как определено в Статье 2; или
 - 3) любого исходного материала, специального расщепляющегося материала либо оборудования или материала, специально предназначенных или подготовленных для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, сознавая, что они предназначены для использования в деятельности, связанной с ядерными взрывами, или в другой ядерной деятельности, не охватываемой гарантиями в соответствии с соглашением о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии; или
 - 4) любого оборудования, материалов или программного обеспечения либо соответствующей технологии, которые вносят существенный вклад в проектирование, производство или доставку оружия БХЯ, с намерением использовать их для такой цели.]
- [i) выполняет перевозку, совершает действия, приводящие к перевозке, или способствует перевозке на борту воздушного судна следующих предметов, зная, что они будут использоваться для содействия совершению акта, предназначенного для причинения [с условием или без такового] смерти или серьезного телесного повреждения гражданскому лицу [или любому лицу, не принимающему активного участия в военных действиях во время вооруженного конфликта], когда цель такого акта, по своему характеру или содержанию, состоит в запугивании населения или вынуждении правительства или международной организации совершить какое-либо действие или воздержаться от него:
- 1) какого-либо взрывчатого вещества или радиоактивного материала; или
 - 2) любого оружия БХЯ, сознавая, что оно является оружием БХЯ, как определено в Статье 2; или

3) любого исходного материала, специального расщепляющегося материала либо оборудования или материала, специально предназначенных или подготовленных для обработки, использования или производства специального расщепляющегося материала, [сознавая, что они предназначены для использования в деятельности, связанной с ядерными взрывами, или в другой ядерной деятельности, не охватываемой гарантиями в соответствии с соглашением о гарантиях с Международным агентством по атомной энергии]; или

4) любого оборудования, материалов или программного обеспечения либо соответствующей технологии, которые вносят существенный вклад в проектирование, производство или доставку оружия БХЯ, [сознавая, что это предназначено для использования с такой целью].

1 bis. Любое лицо совершает преступление, если такое лицо ~~оно~~ незаконно и преднамеренно с использованием любого устройства, вещества или оружия:

- a) совершает акт насилия в отношении лица в аэропорту, обслуживающем международную гражданскую авиацию, который причиняет или может причинить серьезный вред здоровью или смерть; или
- b) разрушает или серьезно повреждает оборудование и сооружения аэропорта, обслуживающего международную гражданскую авиацию, либо расположенное в аэропорту воздушное судно, не находящееся в эксплуатации, или нарушает работу служб аэропорта,

если такой акт угрожает или может угрожать безопасности в этом аэропорту.

1 ter. Любое лицо также совершает преступление, если такое лицо реально угрожает совершить какое-либо из преступлений, указанных в подпунктах a), b), c), d), f), g) и h) пункта 1, или преступление, указанное в пункте 1 bis, или незаконно и преднамеренно вызывает получение любым лицом реальной угрозы совершения такого преступления.

2. Любое лицо также совершает преступление, если такое лицо ~~оно~~:

- a) пытается совершить какое-либо из преступлений, ~~упомянутых~~ ~~указанных~~ в пункте 1 пунктах 1 или 1 bis настоящей Статьи; или
- b) организует других лиц или руководит ими с целью совершения преступления, указанного в пунктах 1, 1 bis, 1 ter или 2 a) настоящей Статьи; или
- вс) участвует в качестве сообщника в ~~является соучастником лица, которое совершает или пытается совершить любое такое преступление, указанное~~ преступлении, указанном в пунктах 1, 1 bis, 1 ter или 2 a) настоящей Статьи; или
- d) зная, что некое лицо совершило деяние, являющееся преступлением, указанным в пунктах 1, 1 bis, 1 ter или 2 a) настоящей Статьи, или что некое лицо разыскивается правоохранительными органами для уголовного преследования за такое преступление, или осуждено за такое преступление, помогает этому лицу избежать расследования, преследования или наказания.

3. Каждое Государство-участник также признает в качестве преступных, независимо от фактического совершения или попытки совершения любого из преступлений, указанных в пунктах 1, 1 *bis* или 1 *ter* настоящей Статьи, оба или одно из следующих деяний:

- a) сговор с одним или несколькими лицами относительно совершения преступления, указанного в пунктах 1, 1 *bis*, 1 *ter* или 2 а) настоящей Статьи, причем, если это предусмотрено внутренним законодательством, также предполагается фактическое совершение одним из участников сговора какого-либо действия для реализации этого сговора; или
- b) содействие любым иным образом совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1, 1 *bis*, 1 *ter* или 2 а) настоящей Статьи, группой лиц, действующих с общей целью умышленно и либо:
 - i) в целях поддержки общего характера преступной деятельности или цели группы, если такая деятельность или цель связаны с совершением преступления, указанного в пунктах 1, 1 *bis*, 1 *ter* или 2 а) настоящей Статьи; либо
 - ii) с осознанием умысла группы совершить преступление, указанное в пунктах 1, 1 *bis*, 1 *ter* или 2 а) настоящей Статьи.

СТАТЬЯ 2

Для целей настоящей Конвенции:

- a) воздушное судно считается находящимся в полете в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после погрузки до момента открытия любой из таких дверей для выгрузки; в случае вынужденной посадки считается, что полет происходит до тех пор, пока компетентные власти не примут на себя ответственности за воздушное судно и за лиц и имущество, находящихся на борту;
- b) воздушное судно считается находящимся в эксплуатации с начала предполетной подготовки воздушного судна наземным персоналом или экипажем для конкретного полета до истечения двадцати четырех часов после любой посадки; период эксплуатации в любом случае продолжается в течение всего периода нахождения воздушного судна в полете, как он определен в пункте а) настоящей Статьи;
- c) "аэронавигационные средства" включают сигналы, данные, информацию или системы, необходимые для навигации воздушного судна;
- d) (будет перенумерован)
- e) "токсичный химикат" означает любой химикат, который за счет своего химического воздействия на жизненные процессы может вызвать летальный исход, временный инкапацирующий эффект или причинить постоянный вред человеку или животным. Сюда относятся все такие химикаты, независимо от их происхождения или способа их производства и независимо от того, произведены ли они на объектах, в боеприпасах или где-либо еще;

f) "радиоактивный материал" означает ядерный материал и другие радиоактивные вещества, которые содержат нуклиды, распадающиеся самопроизвольно (процесс, сопровождающийся испусканием ионизирующего излучения одного или нескольких видов, например альфа-излучение, бета-излучение, нейтронное излучение и гамма-излучение), и которые могут в силу своих радиологических свойств или свойств своего деления причинить смерть, серьезное увечье либо значительный ущерб собственности или окружающей среде;

g) "ядерный материал" означает плутоний, за исключением плутония с концентрацией изотопов, превышающей 80 % по плутонию-238; уран-233; уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233; уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме, отличной от руды или рудных остатков; или любой материал, содержащий один или более из вышеназванных элементов;

h) "уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233", означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов по сравнению с изотопом уран-238 выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе.]

i) "Оружие БХЯ" означает:

a) "биологическое оружие", которым являются:

- i) микробиологические или другие биологические агенты или токсины, каково бы ни было их происхождение или метод производства, таких видов и в таких количествах, которые не предназначены для профилактических, защитных или других мирных целей; или
- ii) оружие, оборудование или средства доставки, предназначенные для использования таких агентов или токсинов во враждебных целях или в вооруженном конфликте;

b) "химическое оружие", которым являются в совокупности или в отдельности:

- i) токсичные химикаты и их прекурсоры, за исключением тех случаев, когда они предназначены для:
 - A) промышленных, сельскохозяйственных, исследовательских, медицинских, фармацевтических или иных мирных целей; или
 - B) защитных целей, а именно целей, непосредственно связанных с защитой от токсичных химикатов и защиты от химического оружия; или
 - C) военных целей, не связанных с применением химического оружия и не зависящих от использования токсических свойств химикатов как средства ведения войны; или
 - D) правоохранительных целей, включая борьбу с беспорядками в стране,

при том условии, что виды и количества соответствуют таким целям,

- ii) боеприпасы и устройства, специально предназначенные для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств, указанных в пункте b) i) токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств;
 - iii) любое оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов и устройств, указанных в пункте b) ii);
- c) ядерное оружие и другие ядерные взрывные устройства.
- j) "Прекурсор" означает любой химический реагент, участвующий в любой стадии производства токсичного химиката каким бы то ни было способом. Сюда относится любой ключевой компонент бинарной или многокомпонентной химической системы.
- [j] термины "исходный материал" и "специальный расщепляющийся материал" имеют то же значение, что и в Уставе Международного агентства по атомной энергии, совершенном в Нью-Йорке 26 октября 1956 г.]

СТАТЬЯ 3

Каждое Договаривающееся Государство-участник обязуется применять в отношении преступлений, упомянутых-указанных в Статье 1, суровые меры наказания.

СТАТЬЯ 4

1. Настоящая Конвенция не применяется к воздушным судам, занятым на военной, таможенной и полицейской службах.
2. В случаях, предусмотренных подпунктами a), b), c), ~~н-е~~, f), g), h) и i) пункта 1 Статьи 1, настоящая Конвенция применяется независимо от того, совершает ли воздушное судно международный полет или полет на внутренних авиалиниях, только если:
 - a) действительное или намеченное место взлета или посадки воздушного судна находится вне пределов территории государства регистрации такого воздушного судна; или
 - b) преступление совершено на территории иного Государства, чем государство регистрации воздушного судна.
3. Несмотря на пункт 2 настоящей Статьи, в случаях, предусмотренных подпунктами a), b), c), ~~н-е~~, f), g), ~~н h~~) и i) пункта 1 Статьи 1, настоящая Конвенция применяется также, если преступник или предполагаемый преступник находится на территории иного Государства, чем государство регистрации этого воздушного судна.
4. В отношении Государств-участников, ~~упомянутых~~ указанных в Статье 9, и в случаях, ~~предусмотренных~~ указанных в подпунктах a), b), c), ~~н-е~~, f), g), h) и i) пункта 1 Статьи 1, настоящая Конвенция не применяется, если места, указанные в подпункте a) пункта 2 настоящей Статьи, находятся в пределах территории одного из Государств, которые указаны в Статье 9, за исключением случая, когда преступление совершено либо преступник или предполагаемый преступник находится на территории любого иного Государства.

5. В случаях, предусмотренных подпунктом d) пункта 1 Статьи 1, настоящая Конвенция применяется только, если аэронавигационные средства используются для международной аэронавигации.

6. Положения пунктов 2, 3, 4, и 5 настоящей Статьи применяются также в случаях, предусмотренных пунктом 2 Статьи 1.

СТАТЬЯ 4 bis

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о международной гражданской авиации и международным гуманитарным правом.

2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как и не регулируются ею действия, предпринимаемые военными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не истолковываются как оправдывающие или делающие законными незаконные в иных отношениях акты или как препятствующие судебному преследованию на основании других законов.

[СТАТЬЯ 4 ter

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав, обязательств и обязанностей в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия, подписанным в Вашингтоне, Лондоне и Москве 1 июля 1968 года, Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Вашингтоне, Лондоне и Москве 10 апреля 1972 года, или Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, подписанной в Париже 13 января 1993 года, в отношении Государств – участников таких договоров.

2. Не является преступлением по смыслу настоящей Конвенции перевозка предмета или материала, указанных в пункте 1 i) 3) Статьи 1 или, в той мере, в какой это относится к ядерному оружию или иному ядерному взрывному устройству, в пункте 1 i) 4) Статьи 1, когда такой предмет или материал перевозятся на территорию или с территории либо иным образом под контролем Государства – участника Договора о нераспространении ядерного оружия, если:

a) окончательная передача или получение, в том числе в пределах государства, этого предмета или материала не противоречат обязательствам такого Государства-участника по Договору о нераспространении ядерного оружия;

b) в случае, когда этот предмет или материал предназначены для системы доставки ядерного оружия или другого ядерного взрывного устройства Государства – участника Договора о нераспространении ядерного оружия, обладание таким оружием или устройством не противоречит обязательствам этого Государства-участника по этому Договору.]

СТАТЬЯ 4 ter

~~1. — Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав, обязательств и обязанностей в соответствии с Договором о нераспространении ядерного оружия, подписанным в Вашингтоне, Лондоне и Москве 1 июля 1968 года, Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Вашингтоне, Лондоне и Москве 10 апреля 1972 года, или Конвенцией о запрещении разработки, производства, накопления и применения химического оружия и о его уничтожении, подписанной в Париже 13 января 1993 года, в отношении Государств-участников таких договоров.~~

~~2. — Не является преступлением по смыслу настоящей Конвенции перевозка предмета или материала, указанных в пункте 1 i) 3) Статьи 1 или, в той мере, в какой это относится к ядерному оружию или иному ядерному взрывному устройству, в пункте 1 i) 4) Статьи 1, когда такой предмет или материал перевозятся на территорию или с территории либо иным образом под контролем Государства-участника Договора о нераспространении ядерного оружия, если:~~

~~a) окончательная передача или получение, в том числе в пределах государства, этого предмета или материала не противоречат обязательствам такого Государства-участника по Договору о нераспространении ядерного оружия;~~

~~b) в случае, когда этот предмет или материал предназначены для системы доставки ядерного оружия или другого ядерного взрывного устройства Государства-участника Договора о нераспространении ядерного оружия, обладание таким оружием или устройством не противоречит обязательствам этого Государства-участника по этому Договору.¹~~

СТАТЬЯ 5

1. Каждое Договаривающееся Государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над преступлениями, указанными в Статье, в следующих случаях:

- a) когда преступление совершено на территории данного Государства;
- b) когда преступление совершено на борту или в отношении воздушного судна, зарегистрированного в данном Государстве;
- c) когда воздушное судно, на борту которого совершено преступление, совершает посадку на его территории, и предполагаемый преступник еще находится на борту;
- d) когда преступление совершено на борту или в отношении воздушного судна, сданного в аренду без экипажа арендатору, основное место деятельности которого или, если арендатор не имеет такого места деятельности, постоянное местопребывание которого находится в этом Государстве;
- e) когда преступление совершено гражданином этого Государства.

¹ Примечание Секретариата: статья 4 ter представлена в двух вариантах в соответствии с двумя вариантами подпункта i) пункта 1 статьи 1.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления в следующих случаях:

- a) когда преступление совершено против гражданина этого Государства;
- b) когда преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого Государства.

3. При ратификации, принятии, одобрении настоящего Протокола или присоединении к нему каждое Государство-участник уведомляет депозитария об установленной им юрисдикции в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи. В случае каких-либо изменений соответствующее Государство-участник незамедлительно уведомляет об этом депозитария.

24. Каждое Договаривающееся Государство-участник принимает также такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над преступлениями, упомянутыми указанными в Статье 1, в случае, когда предполагаемый преступник находится на его территории, и оно не выдает его такое лицо в соответствии со Статьей 8 одному из Государств-участников, установивших свою юрисдикцию в соответствии с применимыми пунктами, упомянутых указанных 1 или 2 настоящей Статьи в отношении таких преступлений.

36. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

СТАТЬЯ 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Договаривающееся Государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, заключает его или ее под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его или ее присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.

2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.

3. Любому лицу, находящемуся под стражей согласно пункту 1 настоящей Статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого оно является.

4. Когда Государство-участник согласно настоящей Статье заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет Государства-участников, которые установили юрисдикцию в соответствии с пунктами пунктом 1 Статьи 5, и установили юрисдикцию и уведомили депозитария в соответствии с пунктами 2 и 3 Статьи 5 Государства гражданства задержанного лица и, если оно сочтет это целесообразным, любые другие заинтересованные Государства-участники о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания такого лица. Государство-участник, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей Статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым Государствам-участникам и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

СТАТЬЯ 7

~~Договаривающееся~~ Государство-участник, на территории которого оказывается предполагаемый преступник, если оно не выдает его или ее, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого Государства.

СТАТЬЯ 7 bis

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая положения о правах человека.

СТАТЬЯ 8

1. Преступления, указанные в Статье 1, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между ~~Договаривающимися~~ Государствами-участниками. ~~Договаривающееся~~ Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.
2. Если ~~Договаривающееся~~ Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого ~~Договаривающегося~~ Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении таких преступлений, указанных в Статье 1, в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. ~~Договаривающиеся~~ Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой ~~также~~ преступления, указанные в Статье 1, в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Каждое из преступлений рассматривается ~~Договаривающимися~~ Государствами-участниками для целей выдачи, как если бы оно было совершено не только в месте его совершения, но также и на территории Государств-участников, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с подпунктами b), c), ~~и d)~~ и e) пункта 1 Статьи 5 и которые установили юрисдикцию в соответствии с пунктом 2 Статьи 5.
5. Каждое из преступлений, указанных в подпунктах a) и b) пункта 3 Статьи 1, для целей выдачи Государствами-участниками рассматривается как эквивалентное.

СТАТЬЯ 8 bis

Ни одно из преступлений, указанных в Статье 1, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое преступление, или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами. Поэтому связанная с таким преступлением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами.

СТАТЬЯ 8 *ter*

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную правовую помощь, если запрашиваемое Государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, упомянутыми в Статье 1, или о взаимной правовой помощи в отношении таких преступлений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, национальности, этнического происхождения, политических убеждений или пола или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

СТАТЬЯ 9

~~Договаривающиеся~~—Государства-участники, которые создают совместные воздушно-транспортные эксплуатационные организации или международные эксплуатационные агентства, эксплуатирующие воздушные суда, которые подлежат совместной или международной регистрации, надлежащим образом указывают в отношении каждого воздушного судна государство из своего числа, которое осуществляет юрисдикцию и выступает в качестве государства регистрации в делах настоящей Конвенции, и уведомляют об этом Международную организацию гражданской авиации, которая рассылает такое уведомление всем Государствам-участникам настоящей Конвенции.

СТАТЬЯ 10

1. ~~Договаривающиеся~~—Государства-участники в соответствии с международным правом и национальным законодательством будут стремиться принимать все практически осуществимые меры с целью предотвращения преступлений, ~~упомянутых~~ ~~указанных~~ в Статье 1.

2. Когда в результате совершения одного из преступлений, ~~упомянутых~~ ~~указанных~~ в Статье 1, полет отложен или прерван, любое ~~Договаривающееся~~ Государство-участник, на территории которого находятся воздушное судно, пассажиры или экипаж, содействует его пассажирам и экипажу в продолжении их следования так скоро, насколько это возможно, и без задержки возвращает воздушное судно и его груз законным владельцам.

СТАТЬЯ 11

1. ~~Договаривающиеся~~—Государства-участники оказывают друг другу наиболее полную правовую помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении таких преступлений. Во всех случаях применяется законодательство Государства, к которому обращена просьба.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи не влияют на обязательства по любому другому договору, двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь по уголовным делам.

СТАТЬЯ 12

Любое Договаривающееся Государство-участник, имеющее основание полагать, что будет совершено одно из преступлений, ~~упомянутых~~ указанных в Статье 1, предоставляет в соответствии со своим национальным законодательством любую имеющуюся у него соответствующую информацию тем Государствам-участникам, которые, по его мнению, являются Государствами, ~~упомянутыми~~ указанными в пункте 1 пунктах 1 и 2 Статьи 5.

СТАТЬЯ 13

Каждое Договаривающееся Государство-участник в соответствии со своим национальным законодательством сообщает Совету Международной организации гражданской авиации так скоро, как это возможно, любую имеющуюся у него соответствующую информацию относительно:

- a) обстоятельств преступления;
- b) действий, предпринятых в соответствии с пунктом 2 Статьи 10;
- c) мер, принятых в отношении преступника или предполагаемого преступника и, в частности, результатов любых действий по выдаче или других правовых действий.

СТАТЬЯ 14

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися Государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров, по просьбе одного из них будет передаваться на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже Стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из этих Сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое Государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями предыдущего пункта. Другие Договаривающиеся Государства-участники не будут связаны положениями предыдущего пункта во взаимоотношениях с любым Договаривающимся Государством-участником, сделавшим такую оговорку.

3. Любое Договаривающееся Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с предыдущим пунктом, может в любое время снять эту оговорку путем нотификации правительств-депозитариев.



**ПРОЕКТ СВОДНОГО ТЕКСТА ГААГСКОЙ КОНВЕНЦИИ 1970 ГОДА С
ИЗМЕНЕНИЯМИ, ПРЕДЛОЖЕННЫМИ
ЮРИДИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ**

ПРЕАМБУЛА

ГОСУДАРСТВА – УЧАСТНИКИ НАСТОЯЩЕЙ КОНВЕНЦИИ,

СЧИТАЯ, что акты незаконного захвата или осуществления контроля над воздушным судном, находящимся в эксплуатации ~~полете~~, угрожают безопасности лиц и имущества, серьезно нарушают воздушное сообщение и подрывают веру народов мира в безопасность гражданской авиации,

СЧИТАЯ, что наличие таких актов вызывает серьезную озабоченность,

СЧИТАЯ, что в целях предотвращения таких актов имеется настоятельная необходимость обеспечить принятие соответствующих мер для наказания преступников,

СОГЛАСИЛИСЬ О НИЖЕСЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

~~Любое лицо на борту воздушного судна, находящегося в полете, которое:~~

- ~~а) незаконно, путем насилия или угрозы применения насилия, или путем любой другой формы запугивания, захватывает это воздушное судно, или осуществляет над ним контроль, либо пытается совершить любое такое действие, или~~
- ~~б) является соучастником лица, которое совершает или пытается совершить любое такое действие, совершает преступление (в дальнейшем именуемое "преступление").~~

1. Любое лицо совершает преступление, если такое лицо незаконно и преднамеренно захватывает воздушное судно, находящееся в эксплуатации, или осуществляет над ним контроль путем насилия или угрозы применения насилия, или любой другой формы запугивания, или с помощью любых технических средств.

2. Любое лицо также совершает преступление, если такое лицо реально угрожает совершить преступление, указанное в подпункте 1, или незаконно и преднамеренно вызывает получение любым лицом реальной угрозы совершения такого преступления.

3. Любое лицо также совершает преступление, если такое лицо:

- а) пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей Статьи; или

- b) организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи; или
 - c) участвует в качестве сообщника в преступлении, указанном в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи.
 - d) зная, что некое лицо совершило деяние, являющееся преступлением, указанным в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи, или что некое лицо разыскивается правоохранительными органами для уголовного преследования за такое преступление или осуждено за такое преступление, помогает этому лицу избежать расследования, преследования или наказания.
4. Каждое Государство-участник также признает в качестве преступных, независимо от фактического совершения или попытки совершения любого из преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи, оба или одно из следующих деяний:
- a) сговор с одним или несколькими другими лицами относительно совершения преступления, указанного в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи, причем, если это предусмотрено внутренним законодательством, также предполагается фактическое совершение одним из участников сговора какого-либо действия для реализации этого сговора; или
 - b) содействие любым иным образом совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи, группой лиц, действующих с общей целью умышленно и либо:
 - i) в целях поддержки общего характера преступной деятельности или цели группы, если такая деятельность или цель связаны с совершением преступления, указанного в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи; либо
 - ii) с осознанием умысла группы совершить преступление, указанное в пунктах 1, 2 или 3 а) настоящей Статьи.

Статья 2

Каждое Договаривающееся Государство-участник обязуется применять в отношении таких преступлений, указанных в статье 1, суровые меры наказания.

Статья 3

1. Для целей настоящей Конвенции:

~~[a) воздушное судно считается находящимся в полете в любое время с момента закрытия всех его внешних дверей после погрузки до момента открытия любой из таких дверей для выгрузки. В случае вынужденной посадки считается, что полет происходит до тех пор, пока компетентные власти не примут на себя ответственность за воздушное судно и за лиц и имущество, находящиеся на борту.;~~]

~~В) Воздушное судно считается находящимся в эксплуатации с начала предполетной подготовки воздушного судна наземным персоналом или экипажем для конкретного полета до истечения двадцати четырех часов после любой посадки; период эксплуатации в любом случае продолжается в течение всего периода нахождения воздушного судна в полете, как он определен в пункте а) настоящей Статьи. В случае вынужденной посадки считается, что полет происходит до тех пор, пока компетентные власти не примут на себя ответственность за воздушное судно и за лиц и имущество, находящихся на борту.~~

2. Настоящая Конвенция не применяется к воздушным судам, занятым на военной, таможенной и полицейской службах.
3. Настоящая Конвенция применяется только том случае, если место взлета или место фактической посадки воздушного судна, на борту которого совершено преступление, находится вне пределов территории Государства регистрации такого воздушного судна; при этом не имеет значения, совершало ли воздушное судно международный полет или полет на внутренних авиалиниях.
4. Настоящая Конвенция не применяется в случаях, ~~упомянутых~~ ~~указанных~~ в Статье 5, если место взлета и место фактической посадки воздушного судна, на борту которого совершено преступление, находятся на территории одного и того же Государства, когда такое Государство является одним из тех Государств, которые упоминаются в указанной Статье.
5. Несмотря на пункты 3 и 4 настоящей Статьи, Статьи 6, 7, 8 и 10 применяются независимо от места взлета или места фактической посадки воздушного судна, если преступник или предполагаемый преступник находится на территории иного Государства, чем Государство регистрации воздушного судна.

Статья 3 bis

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, Конвенции о международной гражданской авиации и международным гуманитарным правом.
2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как и не регулируются ею действия, предпринимаемые военными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.
3. Положения пункта 2 настоящей Статьи не истолковываются как оправдывающие или делающие законными незаконные в иных отношениях акты или как препятствующие судебному преследованию на основании других законов.

Статья 4

1. Каждое ~~Договаривающееся~~ Государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над таким преступлением, ~~указанным в Статье 1~~, и любыми другими актами насилия в отношении пассажиров или экипажа,

совершенных предполагаемым преступником в связи с таким преступлением, в следующих случаях:

- a) когда преступление совершено на территории данного Государства;
- a)b) когда преступление совершено против или на борту воздушного судна, зарегистрированного в данном Государстве;
- b)c) когда воздушное судно, на борту которого совершено преступление, совершает посадку на его территории и предполагаемый преступник еще находится на борту;
- e)d) когда преступление совершено против или на борту воздушного судна, сданного в аренду без экипажа арендатору, основное место деятельности которого или, если он не имеет места деятельности, постоянное местопребывание которого находится в этом Государстве;
- e) когда преступление совершено гражданином данного Государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления в следующих случаях:

- a) когда преступление совершено против гражданина данного Государства;
- b) когда преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории данного Государства.

3. При ратификации, принятии, одобрении настоящего Протокола или присоединении к нему каждое Государство-участник уведомляет депозитария об установленной им юрисдикции в соответствии с пунктом 2 настоящей Статьи на основе своего внутреннего законодательства. В случае каких-либо изменений соответствующее Государство-участник незамедлительно уведомляет об этом депозитария.

2.4. Каждое Договаривающееся Государство-участник принимает также такие меры, какие могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою юрисдикцию над преступлением в случае преступлениями, указанными в Статье 1, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его такое лицо в соответствии со Статьей 8 одному из Государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с упомянутых указанных в пункте 1 пунктом 1 или 2 настоящей Статьи.

3-5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления любой уголовной юрисдикции в соответствии с национальным законодательством.

Статья 5

Договаривающиеся Государства-участники, которые создают совместные воздушно-транспортные эксплуатационные организации или международные эксплуатационные агентства, эксплуатирующие воздушные суда, которые подлежат совместной или международной регистрации, надлежащим образом указывают в отношении каждого воздушного судна государство из своего числа, которое осуществляет юрисдикцию и выступает в качестве государства регистрации в целях настоящей Конвенции, и уведомляют об этом Международную

организацию гражданской авиации, которая рассылает такое уведомление всем Государствам – участникам настоящей Конвенции.

Статья 6

1. Убедившись, что обстоятельства того требуют, любое Договаривающееся Государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, заключает его или ее под стражу или принимает другие меры, обеспечивающие его или ее присутствие. Заключение под стражу и другие меры осуществляются в соответствии с законодательством такого Государства, но могут продолжаться только в течение времени, необходимого для того, чтобы предпринять уголовно-процессуальные действия или действия по выдаче.
2. Такое Государство немедленно производит предварительное расследование фактов.
3. Любому лицу, находящемуся под стражей согласно пункту 1 настоящей Статьи, оказывается содействие в немедленном установлении контакта с ближайшим соответствующим представителем Государства, гражданином которого он или она является.
4. Когда Государство-участник согласно настоящей Статье заключает лицо под стражу, оно немедленно уведомляет Государства-участников регистрации воздушного судна, упомянутые в пункте которые установили юрисдикцию в соответствии с пунктами пунктом 1 е) и 2 4-Статьи 4, и установили юрисдикцию и уведомили депозитария в соответствии с пунктами 2 и 3 Статьи 4 Государства гражданства задержанного лица и, если оно сочтет это целесообразным, любые другие заинтересованные Государства-участников о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, послуживших основанием для его задержания такого лица. Государство-участник, которое производит предварительное расследование, предусмотренное пунктом 2 настоящей Статьи, незамедлительно сообщает о полученных им данных вышеупомянутым Государствам-участникам и указывает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

Статья 7

Договаривающееся Государство-участник, на территории которого оказывается предполагаемый преступник, если оно не выдает его или ее, обязано без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории, передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого обычного преступления серьезного характера в соответствии с законодательством этого Государства.

Статья 7 bis

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая положения о правах человека.

Статья 8

1. Преступления, указанные в статье 1, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между Договаривающимися Государствами-участниками. Договаривающиеся Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними.
2. Если Договаривающееся Государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого Договаривающегося Государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, оно может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в отношении преступлений, указанных в статье 1, в качестве юридического основания для выдачи. Выдача производится в соответствии с другими условиями, предусматриваемыми законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
3. Договаривающиеся Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанных в статье 1, в качестве преступлений, влекущих выдачу, в соответствии с условиями, предусмотренными законодательством Государства, к которому обращена просьба о выдаче.
4. Преступление – Каждое из преступлений рассматривается Договаривающимися Государствами-участниками для целей выдачи, как если бы оно было совершено не только в месте его совершения, но также и на территории Государств-участников, которые обязаны установить свою юрисдикцию в соответствии с подпунктами b), c), d) и e) пункта 1 Статьи 4 и которые установили юрисдикцию в соответствии с пунктом 2 статьи 4.
5. Каждое из преступлений, указанных в подпунктах а) и б) пункта 4 Статьи 1, для целей выдачи Государствами-участниками рассматривается как эквивалентное.

Статья 8 bis

Ни одно из преступлений, указанных в Статье 1, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое преступление, или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами. Поэтому связанная с таким преступлением просьба о выдаче или взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами.

Статья 8 ter

Ничто в настоящей Конвенции не истолковывается как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную правовую помощь, если запрашиваемое Государство-участник имеет веские основания полагать, что просьба о выдаче в связи с преступлениями, указанными в Статье 1, или о взаимной правовой помощи в отношении таких преступлений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, национальности, этнического происхождения, политических убеждений или пола или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

Статья 9

1. Когда любое из действий, упомянутых указанных в пункте 1 Статьи 1 а), совершено или близко к совершению, Договаривающиеся Государства-участники принимают все надлежащие меры для восстановления контроля законного командира над воздушным судном или для сохранения за ним или за ней контроля над воздушным судном.

2. В случаях, предусмотренных предыдущим пунктом, любое Договаривающееся Государство-участник, в котором находятся воздушное судно, его пассажиры или экипаж, содействует его пассажирам и экипажу в продолжении их следования так скоро, насколько это возможно, и без задержки возвращает воздушное судно и его груз законным владельцам.

Статья 10

1. Договаривающиеся Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с уголовно-процессуальными действиями, предпринятыми в отношении преступлений, указанных в статье 1, и других актов, упомянутых указанных в Статье 4. Во всех случаях применяется законодательство Государства, к которому обращена просьба.

2. Положения пункта 1 настоящей Статьи не влияют на обязательства по любому другому договору, двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь по уголовным делам.

Статья 10 bis

Любое государство-участник, имеющее основание предполагать, что преступление, указанное в Статье 1, будет совершено, в соответствии со своим национальным законодательством предоставляет имеющуюся у него соответствующую информацию тем Государствам-участникам, которые, по его мнению, являются государствами, указанными в пунктах 1 и 2 Статьи 4.

Статья 11

Каждое Договаривающееся Государство-участник в соответствии со своим национальным законодательством сообщает Совету Международной организации гражданской авиации так скоро, как это возможно, любую имеющуюся у него соответствующую информацию относительно:

- a) обстоятельств преступления;
- b) действий, предпринятых в соответствии со Статьей 9;
- c) мер, принятых в отношении преступника или предполагаемого преступника, и в частности, результатов любых действий по выдаче или других правовых действий.

Статья 12

1. Любой спор между двумя или более Договаривающимися Государствами-участниками, касающийся толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть

урегулирован путем переговоров, по просьбе одного из них будет передаваться на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня просьбы об арбитраже Стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, по просьбе любой из этих Сторон спор может быть передан в Международный Суд в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней сделать заявление о том, что оно не считает себя связанным положениями предыдущего пункта. Другие Договаривающиеся Государства-участники не будут связаны положениями предыдущего пункта во взаимоотношениях с любым Договаривающимся Государством-участником, сделавшим такую оговорку.

3. Любое Договаривающееся Государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с предыдущим пунктом, может в любое время снять эту оговорку путем нотификации правительств-депозитариев.

— КОНЕЦ —